

RTPCU UPDATE

PROCEDURE VOOR PL-9X00 / PL-95X0 SOFTWARE

PROCEDURE FOR PL-9X00 / PL-95X0 SOFTWARE

AKTUALISIERUNGSVORGANG FÜR PL-9X00 / PL-95X0 SOFTWARE

PROCÉDURE DE MISE À JOUR DU LOGICIEL PL-9X00 / PL-95X0

PROCEDIMIENTO DE ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE PL-9X00 / PL-95X0

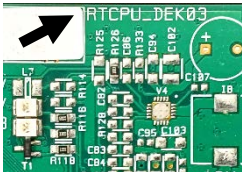
Index

Updateprocedure PL-9x00 software (NL).....	1
Update procedure PL-9x00 software (EN).....	2
Aktualisierungsverfahren PL-9x00 Software (DE).....	3
Procédure de mise à jour du logiciel PL-9x00 (FR)	4
Procedimiento de actualización del software PL-9x00 (ES)	5
更新程序 PL-9x00 软件 (CN)	6
Процедура обновления программного обеспечения PL-9x00 (RU)	7
Updateprocedure PL-95x0 software (NL).....	8
Update procedure PL-95x0 software (EN).....	9
Aktualisierungsverfahren PL-95x0 Software (DE).....	10
Procédure de mise à jour du logiciel PL-95x0 (FR)	11
Procedimiento de actualización del software PL-95x0 (ES)	12

Disclaimer

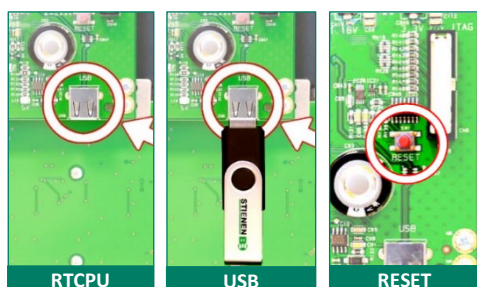
- NL Stienen BE aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor de inhoud van dit document en wijst uitdrukkelijk alle impliciete garanties van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel van de hand. Verder behoudt Stienen BE zich het recht voor, dit document te herzien of te wijzigen zonder de verplichting een persoon of organisatie van een dergelijke verbetering of wijziging in kennis te stellen.
- EN Stienen BE accepts no liability for the contents of this manual and explicitly waives all implicit guarantees of merchantability or fitness for a certain use. Stienen BE also reserves the right to improve or change this manual without being under the obligation to inform any person or organisation of any such improvement or change.
- DE Stienen BE übernimmt keine Haftung für den Inhalt dieses Dokument und erteilt ausdrücklich keine implizierten Garantien bezüglich der Veräußerlichkeit oder der Eignung für einen bestimmten Zweck. Darüber hinaus behält sich Stienen BE das Recht vor, dieses Dokument zu überarbeiten oder zu ändern, ohne gleichzeitig verpflichtet zu sein, diesbezüglich eine Person oder eine Instanz über eine solche Verbesserung oder Änderung in Kenntnis zu setzen.
- FR Stienen BE décline toute responsabilité quant au contenu du présent document et rejette expressément toutes les garanties implicites de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Stienen BE se réserve par ailleurs le droit de réviser ou modifier ce document sans obligation de notification de telles révisions ou modifications à quiconque ou à quelque organisation que ce soit.
- ES Stienen BE no asume responsabilidad alguna por el contenido de este manual y renuncia explícitamente a toda garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un uso determinado. Stienen BE también se reserva el derecho de mejorar o modificar este manual sin tener la obligación de informar a ninguna persona u organización de dicha mejora o modificación.
- CN Stienen BE 对本手册的内容不承担任何责任，并明确放弃所有关于适销性或适用于特定用途的隐性保证。Stienen BE 也保留改进或改变本手册的权利，而没有义务通知任何人或组织任何这种改进或改变。
- RU Stienen B.E. не несет ответственности за содержание данного руководства и в явной форме отказывается от всех потенциальных гарантий товарного состояния или пригодности для какого-либо конкретного применения. Stienen B.E. также оставляет за собой право на внесение улучшений либо изменений в данное руководство без принятия обязательств по уведомлению каких-либо лиц или организаций о таких улучшениях и изменениях.

Updateprocedure PL-9x00 software (NL)

1.  Bij het updaten van RTCPU softwareversie **2.34 of lager naar** softwareversie **2.36 of hoger** dient u eerst de hardware versie van de RTCPU te controleren (menu *Systeem*), de RTCPU hardware versie dient minimaal DEK03 of hoger te zijn. Heeft u een DEK00, DEK01 of DEK02 RTCPU, dan dient u de eerst de RTCPU print te vervangen door een DEK03 of hoger, alvorens u een software update uitvoert.

2. Sla het via e-mail ontvangen BIN-bestand op uw PC op.
3. Plaats een FAT- of FAT32-geformatteerde UBS-stick in de USB-poort van uw PC.
 De regelcomputer kan alleen FAT- of FAT32-geformatteerde UBS-sticks lezen.
4. Kopieer het BIN-bestand van uw PC naar de USB-stick.
5. Verwijder de USB-stick via de uitwerpfunctie op uw PC.

 Trek de USB-stick nooit zomaar uit USB-poort van uw PC.



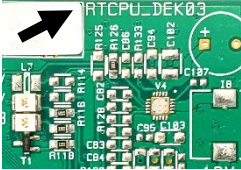
 Schakel tijdens updaten het systeem niet uit.

6. Ga naar de installatie-instellingen (0800 code).
7. Selecteer *Instellingen bewaren/herstellen*.
8. Selecteer *Instellingen: bewaren* en zet *Bevestigen* op *ja*. De oude instellingen worden opgeslagen.
9. Plaats de USB-stick in de USB-poort van RTCPU processorprint (zie afbeelding).
10. Zodra de regelcomputer de USB-stick detecteert, verschijnt de instelling *Software-update*.
11. Zet de instelling *Software-update* op *ja*.
 - Het pop-up scherm *Bevestigen nee/ja* verschijnt.
 - Wijzig *nee* in *ja*. Het updaten start.
12. De melding *Schakel het systeem niet uit* verschijnt op het scherm.
13. Aan het einde van de update wordt automatisch een *Reset* uitgevoerd.
14. Het opstartscherm (afbeelding van de regelcomputer) verschijnt.
15. U kunt nu de USB-stick uit de regelcomputer halen.
16. Controleer het apparaat op volledig functioneren.
17. Ga naar de installatie-instellingen (0800 code).
18. Selecteer *Instellingen bewaren/herstellen*.
19. Selecteer *Instellingen: bewaren* en zet *Bevestigen* op *ja*. De instellingen worden opnieuw opgeslagen.
20. Wacht totdat de gegevens zijn opgeslagen.

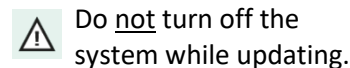
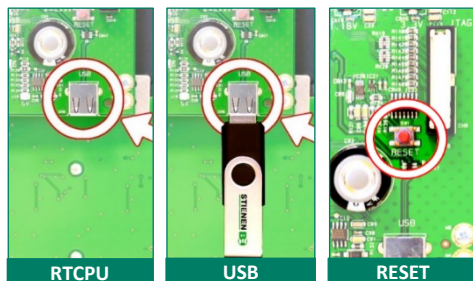


Verschijnt de tekst *mislukt* op het display, haal dan de USB-stick uit de USB-poort van de RTCPU-print, plaatst deze weer terug en herhaal de stappen 5 t/m 19.

Update procedure PL-9x00 software (EN)

-  When updating from software version **2.34 or lower** to software version **2.36 or higher** you should first check the hardware version of the RTCPU, the RTCPU hardware version should be at least DEK03 or higher. If you have a DEK00, DEK01 or DEK02 RTCPU, you should first replace the RTCPU PCB with a DEK03 or higher before performing a software update.

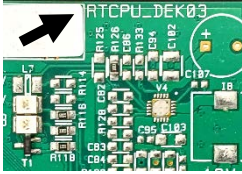
- Save the BIN file received via e-mail on your PC.
- Insert a FAT or FAT32 formatted UBS stick into the USB port of your PC.
 The control computer can only read FAT or FAT32 formatted UBS sticks.
- Copy the BIN file from PC to USB stick.
- Remove the USB stick using the eject function on your PC.
 Do not simply pull the USB stick out of the USB port.



- Access the installation settings (0800 code).
- Select *Save/restore settings*.
- Select *Settings: save* and set *Confirm* to *yes*. The old settings are saved.
- Insert the USB stick into the USB port of the *RTCPU* processor's PCB (see illustration).
- As soon as the control computer detects the USB stick, the *Software update* setting appears.
- Set the *Software update* setting to *yes*.
 - The pop-up screen *Confirm no/yes* appears.
 - Change *no* to *yes*. The updating starts.
- The message *Do not turn off the system* appears on the screen.
- At the end of the update, a *Reset* is performed automatically.
- The start-up screen (image of the control computer) appears.
- You can now remove the USB stick from the drive computer.
- Check full functionality of the device.
- Go to the installation settings (0800 code).
- Select *Save/restore settings*.
- Select *Settings: save* and set *Confirm* to *yes*. The settings are saved again.
- Wait for the data to be saved.

 If the text *failure* appears on the display, remove the USB stick from the USB port, reinsert it into the USB port of the RTCPU PCB and repeat steps 5 thru 19.

Aktualisierungsverfahren PL-9x00 Software (DE)

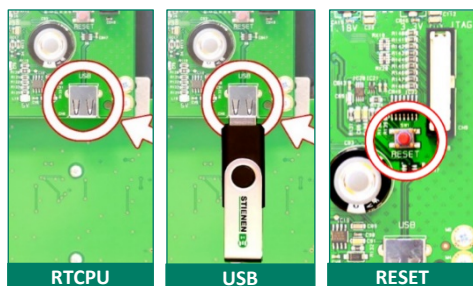
-  Wenn Sie von der Softwareversion **2.34 oder niedriger** auf die Softwareversion **2.36 oder höher** aktualisieren, sollten Sie zunächst die Hardwareversion der RTCPU überprüfen. Die Hardwareversion der RTCPU sollte mindestens DEK03 oder höher sein. Wenn Sie eine DEK00, DEK01 oder DEK02 RTCPU haben, sollten Sie zuerst die RTCPU-Platine durch eine DEK03 oder höher ersetzen, bevor Sie ein Software-Update durchführen.

- Speichern Sie die über E-Mail erhaltene BIN-Datei auf Ihrem PC.
- Stecken Sie einen mit FAT oder FAT32 formatierten UBS-Stick in den USB-Anschluss Ihres PCs.

 Der Regelcomputer kann nur FAT- oder FAT32-formatierte UBS-Sticks lesen.

- Kopieren Sie die BIN-Datei von Ihrem PC auf den USB-Stick.
- Entfernen Sie den USB-Stick über die Auswurffunktion Ihres PCs.

 Ziehen Sie den USB-Stick niemals einfach aus dem USB-Anschluss Ihres PCs.

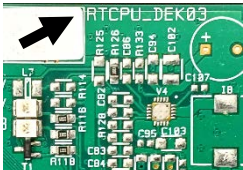


 Schalten Sie das System während der Software-Aktualisierung nicht aus.

- Rufen Sie die Installationseinstellungen auf (0800 Code).
- Wählen Sie *Einstellungen Sichern/Wiederherstellen*.
- Speichern Sie die alten Einstellungen unter *Einstellungen: Sichern*. Setzen Sie *Bestätigen* auf *Ja*.
- Stecken Sie den USB-Stick in den USB-Anschluss der RTCPU-Prozessorkarte (siehe Abbildung).
- Sobald der Regelcomputer den USB-Stick erkennt, erscheint die Einstellung *Software-Update*.
- Setzen Sie die Einstellung für das *Software-Update* auf *Ja*.
 - Das Pop-up-Fenster *Bestätigen nein/ja* erscheint.
 - Ändern Sie *nein* in *ja*. Die Aktualisierung beginnt.
- Auf dem Bildschirm erscheint die Meldung: *Das System nicht ausschalten*.
- Am Ende des Software-Updates wird automatisch ein *Reset* durchgeführt.
- Der Startbildschirm (Bild des Regelcomputers) erscheint.
- Sie können nun den USB-Stick vom Regelcomputer abziehen.
- Überprüfen Sie das Gerät auf seine volle Funktionsfähigkeit.
- Gehen Sie zu den Installationseinstellungen (0800 Code).
- Wählen Sie *Einstellungen Sichern/Wiederherstellen*.
- Speichern Sie die alten Einstellungen unter *Einstellungen: Sichern*. Setzen Sie *Bestätigen* auf *Ja*.
- Warten Sie, bis die Daten gespeichert sind.

 Wenn der Text *Fehler* auf dem Display erscheint, entfernen Sie den USB-Stick aus dem USB-Anschluss der RTCPU-Platine, stecken Sie ihn erneut ein und wiederholen Sie die Schritte 5 bis 19.

Procédure de mise à jour du logiciel PL-9x00 (FR)

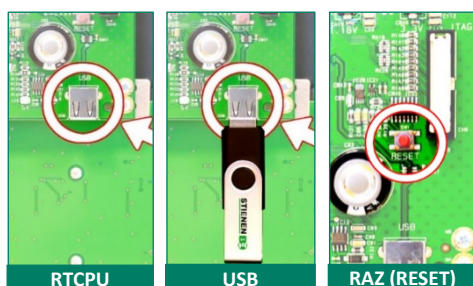
1.  Lors de la mise à jour de la version **2.34 ou inférieure** du logiciel vers la version **2.36 ou supérieure**, vous devez d'abord vérifier la version matérielle de la RTCPU, qui doit être au moins DEK03 ou supérieure. Si vous avez une RTCPU DEK00, DEK01 ou DEK02, vous devez d'abord remplacer la carte RTCPU par une DEK03 ou supérieure avant d'effectuer une mise à jour du logiciel.

2. Enregistrez le fichier BIN reçu par e-mail sur votre PC.
3. Insérez une clé USB formatée FAT ou FAT32 dans le port USB de votre PC.

 L'ordinateur de contrôle ne peut lire que les clés USB formatées en FAT ou FAT32.

4. Copiez le fichier BIN du PC vers la clé USB.
5. Retirez la clé USB à l'aide de la fonction d'éjection de votre PC.

 Ne retirez pas simplement la clé USB du port USB.

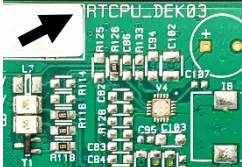


 N'éteignez pas le système pendant la mise à jour.

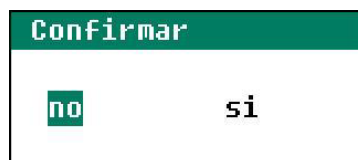
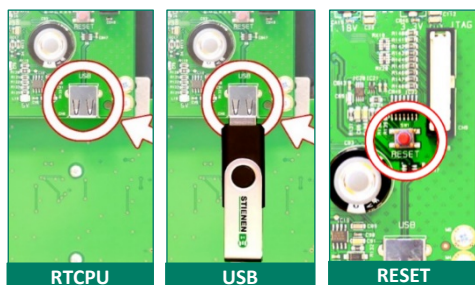
6. Accéder aux paramètres de l'installation (code 0800).
7. Accéder aux paramètres *Sauvegarder/rétablir réglages*.
8. Enregistrez les anciens paramètres sous *Réglages: sauvegarder* et réglez *Confirmer* sur *oui*.
9. Insérez la clé USB dans le port USB de la carte de circuit imprimé du processeur RTCPU (voir illustration).
10. Dès que l'ordinateur de contrôle détecte la clé USB, le paramètre de *Mise à jour du logiciel* apparaît.
11. Réglez le paramètre *Mise à jour du logiciel* sur *Oui*.
 - L'écran contextuel *Confirmer non/oui* apparaît.
 - Remplacez *non* par *oui*. La mise à jour commence.
12. Le message *Ne pas éteindre le système* s'affiche à l'écran.
13. À la fin de la mise à jour, une *réinitialisation* est effectuée automatiquement.
14. L'écran de démarrage (image de l'ordinateur de contrôle) apparaît.
15. Vous pouvez maintenant retirer la clé USB de l'ordinateur du lecteur.
16. Vérifiez le fonctionnement complet de l'appareil.
17. Allez dans les paramètres de l'installation (code 0800).
18. Accéder aux paramètres *Sauvegarder/rétablir réglages*.
19. Enregistrez les anciens paramètres sous *Réglages: sauvegarder* et réglez *Confirmer* sur *oui*.
20. Attendez que les données soient enregistrées.

 Si le texte *échec* apparaît à l'écran, retirez la clé USB du port USB, réinsérez-la dans le port USB du PCB RTCPU et répétez les étapes 5 à 19.

Procedimiento de actualización del software PL-9x00 (ES)

1.  Al actualizar de la versión de software **2.34 o inferior** a la versión **2.36 o superior**, primero debe comprobar la versión de hardware de la RTCPU, la versión de hardware de la RTCPU debe ser al menos DEK03 o superior. Si tiene una RTCPU DEK00, DEK01 o DEK02, primero debe sustituir la placa RTCPU por una DEK03 o superior, antes de realizar una actualización de software.

2. Guarde en su PC el archivo BIN recibido por correo electrónico.
3. Inserte una memoria UBS con formato FAT o FAT32 en el puerto USB de su PC.
 El ordenador de control sólo puede leer memorias UBS formateadas en FAT o FAT32.
4. Copie el archivo BIN de su PC a la memoria USB.
5. Retire la memoria USB mediante la función de expulsión de su PC.
 No saque simplemente la memoria USB d el puerto USB de su PC.



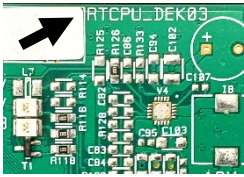
 **No** apague el sistema mientras se actualiza.

6. Acceda a los ajustes de instalación (código 0800).
7. Seleccione *Guardar/restablecer ajustes*.
8. Seleccione *Ajustes: Guardar* y configure *Confirmar* en *Sí*. Se guardan los antiguos ajustes.
9. Inserte la memoria USB en el puerto USB del PCB del procesador *RTCPU* (véase la ilustración).
10. En cuanto el ordenador de control detecta la memoria USB, aparece el ajuste de *Actualización de software*.
11. Establezca la configuración de la *actualización de software* en *sí*.
 - Aparece la pantalla emergente *Confirmar no/sí*.
 - Cambie el *no* por el *sí*. Se inicia la actualización.
12. En la pantalla aparece el mensaje *No apague el sistema*.
13. Al final de la actualización, se realiza automáticamente un *Reset*.
14. Aparece la pantalla de inicio (imagen del ordenador de control).
15. Ahora puede retirar la memoria USB del ordenador de control.
16. Compruebe el funcionamiento completo del dispositivo.
17. Vaya a la configuración de la instalación (código 0800).
18. Seleccione *Guardar/restablecer ajustes*.
19. Seleccione *Ajustes: Guardar* y configure *Confirmar* en *Sí*. Se guardan los antiguos ajustes.
20. Espere a que se guarden los datos.



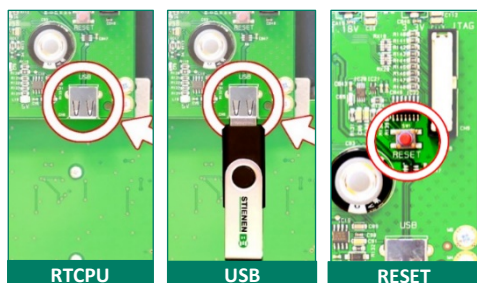
Si aparece el texto *fracaso* en la pantalla, retire la memoria USB del puerto USB, vuelva a insertarla en el puerto USB de la PCB del RTCPU y repita los pasos 5 a 19.

更新程序 PL-9x00 软件 (CN)

1.  当从 2.34 或更低的软件版本更新到 2.36 或更高的软件版本时，你应该首先检查 RTCPU 的硬件版本，RTCPU 的硬件版本至少应该是 DEK03 或更高。如果你的 RTCPU 是 DEK00、DEK01 或 DEK02，你应该先把 RTCPU 板换成 DEK03 或更高版本，再进行软件更新。

2. 将通过电子邮件收到的 BIN 文件保存在你的电脑上。
3. 将 FAT 或 FAT32 格式的 UBS 记忆棒插入电脑的 USB 接口。
 控制计算机只能读取 FAT 或 FAT32 格式的 UBS 记忆棒。
4. 将 BIN 文件从 PC 上复制到 U 盘。
5. 使用电脑上的弹出功能取出 U 盘。

 不要简单地将 U 盘从 USB 接口中拔出。



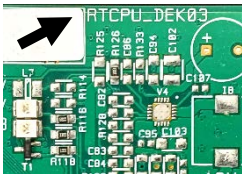
 更新时不要关闭系统。

6. 转到安装设置 (0800代码)。
7. 选择保存/重置设置。
8. 在 "保存→设置" 下保存旧的设置，并以 "是" 确认。
9. 将 USB 插入 RTCPU 处理器的 PCB 上的 USB 接口 (见图)。
10. 一旦控制计算机检测到 USB，就会出现 "软件更新设置"。
11. 将 "软件更新" 设置为 "是"。
 - "确认否/是" 的屏幕弹出。
 - 将 "否" 改为 "是"。更新开始。
12. 屏幕上出现了 "不要关闭系统" 的信息。
13. 在更新结束时，会自动进行重置。
14. 出现启动屏幕 (控制计算机的图像)。
15. 现在你可以从驱动计算机中取出 U 盘。
16. 检查设备的全部功能。
17. 转到安装设置 (0800代码)。
18. 选择保存/重置设置。
19. 再次保存设置。"保存→设置" 并 "确认" 为 "是"。
20. 等待数据被保存。



如果显示屏上出现失败字样，请将 U 盘从 USB 端口取出，重新插入 RTCPU PCB 的 USB 端口，重复步骤 5 至 19。

Процедура обновления программного обеспечения PL-9x00 (RU)

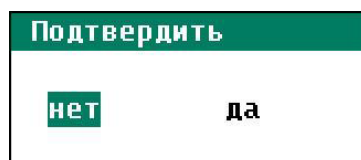
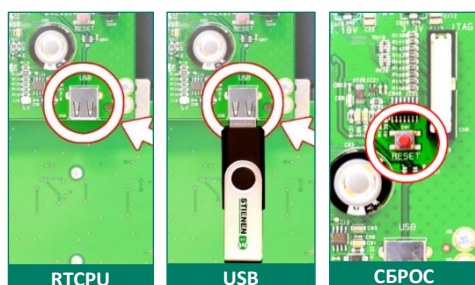
1.  При обновлении программного обеспечения с версии **2.34 или ниже** до версии **2.36 или выше** необходимо сначала проверить аппаратную версию RTCPU, аппаратная версия RTCPU должна быть не ниже DEK03 или выше. Если у вас установлен RTCPU DEK00, DEK01 или DEK02, перед обновлением программного обеспечения необходимо заменить плату RTCPU на DEK03 или выше.

2. Сохраните файл BIN, полученный по электронной почте, на своем компьютере.
3. Вставьте флешку UBS, отформатированную в FAT или FAT32, в USB-порт компьютера.

! Управляющий компьютер может читать только UBS-накопители, отформатированные в FAT или FAT32.

4. Скопируйте файл BIN с компьютера на USB-накопитель.
5. Извлеките USB-накопитель с помощью функции извлечения на компьютере.

⚠ Не просто вытаскивайте USB-накопитель из USB-порта.



⚠ Не выключайте систему во время обновления.

6. Перейдите к настройкам установки (0800 код).
7. Перейдите к *Сохранить/восстановление установок*
8. Выберите настройки : Сохраните и ставьте кнопку подтверждение на Да. Старые настройки будут сохранены.
9. Вставьте USB-накопитель в USB-порт печатной платы процессора RTCPU (см. рисунок).
10. Как только управляющий компьютер обнаружит USB-накопитель, появится настройка обновления программного обеспечения.
11. Установите для параметра Обновление программного обеспечения значение Да.
 - Появится всплывающее окно Подтвердить нет/да.
 - Измените "нет" на "да". Начнется обновление.
12. На экране появится сообщение Не выключайте систему.
13. В конце обновления автоматически выполняется сброс.
14. Появится начальный экран (изображение управляющего компьютера).
15. Теперь вы можете извлечь USB-накопитель из компьютера с накопителем.
16. Проверьте полную функциональность устройства.
17. Перейдите к настройкам установки (0800 код).
18. Перейдите к *Сохранить/восстановление установок*
19. Выберите настройки: Сохраните и ставьте кнопку подтверждение на Да: Настройки будут снова сохранены.
20. Подождите, пока данные будут сохранены.

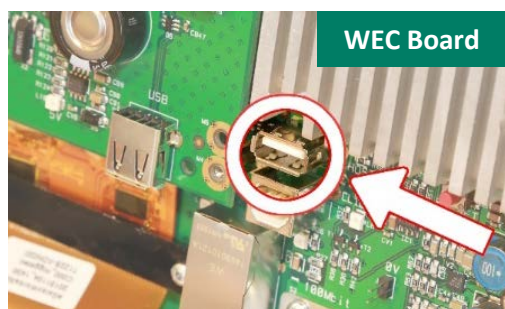
! Если на дисплее появляется текст *провал*, извлеките USB-накопитель из USB-порта, снова вставьте его в USB-порт печатной платы RTCPU и повторите шаги с 5 по 19.

Updateprocedure PL-95x0 software (NL)

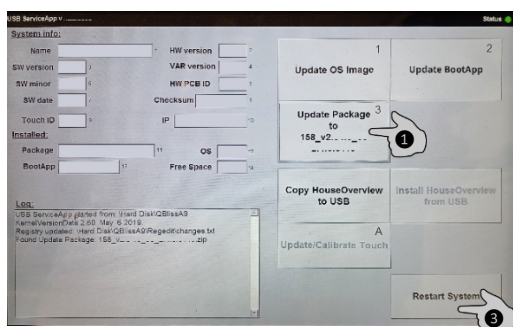
1. Sla het ontvangen QBlissA9.ZIP-bestand op uw PC op.
2. Plaats een FAT- of FAT32-geformatteerde UBS-stick in de USB-poort van uw PC.

! De regelcomputer kan alleen FAT- of FAT32-geformatteerde UBS-sticks lezen.
3. Kopieer het zojuist opgeslagen QBlissA9.ZIP-bestand naar de USB stick.
4. Selecteer het QBlissA9.ZIP-bestand op de USB-stick en pak het ZIP-bestand uit. Rechtermuisklik voor het kiezen van een uitpakprogramma, bijvoorbeeld: *WINRAR* → *Hier uitpakken* of *7-zip* → *Pak hier uit*.
5. Verwijder de USB-stick via de uitwerpfunctie op uw PC.

! Trek de USB-stick nooit zomaar uit USB-poort van uw PC.
6. Ga naar de installatie-instellingen (0800 code).
7. Selecteer *Instellingen bewaren/herstellen*.
8. Selecteer *Instellingen: bewaren* en zet *Bevestigen* op *ja*. De oude instellingen worden opgeslagen.



9. Plaats de USB-stick in de USB-poort van het WEC board (zie bovenstaande afbeeldingen).
10. Na een tijdje verschijnt het venster *USB ServiceApp*:



1. Tik op *Update Package to 158_v2. xx.x_xxx.x.x.xxxx*.
2. Verwijder de USB-stick uit de computer en tik op *OK*.
3. Tik op *Restart System*
4. Tik op *Update*. De update wordt uitgevoerd.



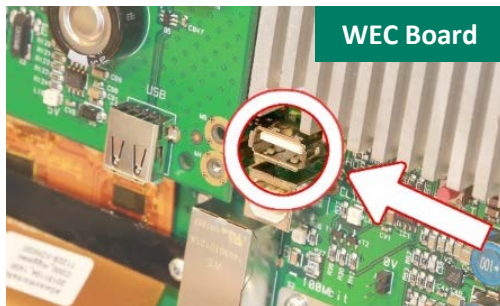
Geen doorstart RTCPU



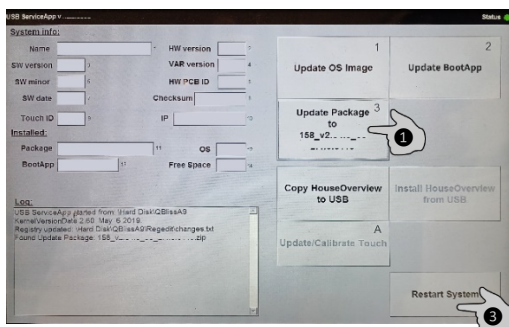
Kleurt de signaalbalk wit na een software-update, dan is de RTCPU niet doorgestart. Schakel de netspanning van de regelcomputer gedurende 5 seconden uit en schakel deze vervolgens weer in. De regelcomputer start nu door en het opstartscherm verschijnt op het display.

Update procedure PL-95x0 software (EN)

1. Save the *QBlissA9.ZIP* file received on your PC.
2. Insert a FAT or FAT32 formatted UBS stick into the USB port of your PC.
 - ! The control computer can only read FAT or FAT32 formatted UBS sticks.
3. Copy the *QBlissA9.ZIP* file from PC to USB stick.
4. Select the *QBlissA9.ZIP* file on the USB stick and unpack the ZIP file by right-clicking an extractor, for example, *WINRAR* → *Extract here* or *7-zip* → *Extract here*.
5. Remove the USB stick using the eject function on your PC.
 - ⚠ Do not simply pull the USB stick out of the USB port.
6. Access the installation settings (0800 code).
7. Select *Save/restore settings*.
8. Select *Settings: save* and set *Confirm* to *yes*. The old settings are saved.



9. Insert the USB stick into the USB port of the WEC board (see images above).
10. After a while, the window *USB ServiceApp* appears.



- 1 Tap *Update Package to 158_v2. xx.x_xxx.x.x.xxxx*.
- 2 Remove the USB stick from the control and tap *OK*.
- 3 Tap *Restart System*
- 4 Tap *Update*. The update will be carried out.



RTCPU does not start automatically



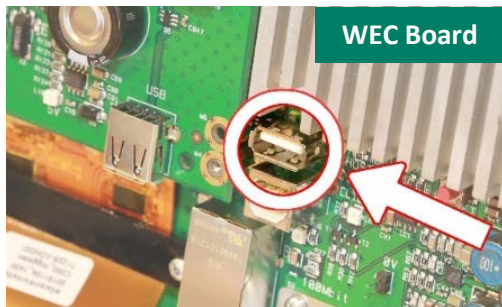
If the signal bar colours white after a software update, the RTCPU has not started up. Switch off the mains voltage of the control computer for 5 seconds and then switch it on again. The control computer now restarts and the startup screen will appear on the display.

Aktualisierungsverfahren PL-95x0 Software (DE)

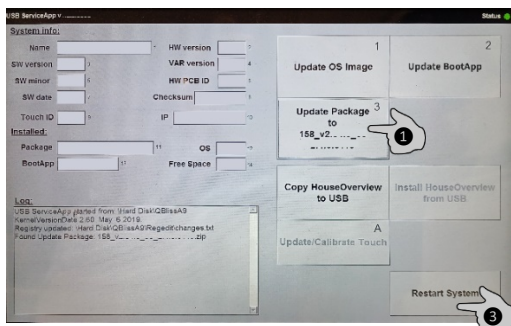
1. Speichern Sie die erhaltene Datei *QBlissA9.ZIP* auf Ihrem PC.
2. Stecken Sie einen FAT- oder FAT32-formatierten USB-Stick in den USB-Anschluss Ihres PCs.

! Der Regelcomputer kann nur FAT- oder FAT32-formatierte USB-Sticks lesen..
3. Kopieren Sie die Datei *QBlissA9.ZIP*, die Sie gerade gespeichert haben, auf den USB-Stick.
4. Wählen Sie die Datei *QBlissA9.ZIP* auf dem USB-Stick aus und entpacken Sie die ZIP-Datei. Klicken Sie mit der rechten Maustaste, um ein Entpackungsprogramm auszuwählen, zum Beispiel: *WINRAR* → *Hier entpacken* oder *7-zip* → *Hier entpacken*.
5. Entfernen Sie den USB-Stick über die Auswurf Funktion Ihres PCs.

! Ziehen Sie den USB-Stick niemals einfach aus dem USB-Anschluss Ihres PCs.
6. Gehen Sie zu den Installationseinstellungen (0800-Code).
7. Wählen Sie *Einstellungen Sichern/Wiederherstellen*.
8. Speichern Sie die alten Einstellungen unter *Einstellungen: Sichern*. Setzen Sie *Bestätigen* auf *Ja*.



9. Stecken Sie den USB-Stick in den USB-Anschluss des WEC-Boards (siehe Bilder oben).
10. Nach einiger Zeit erscheint das Fenster der *USB ServiceApp*:



1. Tippen Sie auf *Update Package to 158_v2. xx.x_xxx.x.x.xxxx*.
2. Entfernen Sie den USB-Stick und tippen Sie auf *OK*.
3. Tippen Sie auf *Restart System*
4. Tippen Sie auf *Update*. Die Aktualisierung wird durchgeführt.



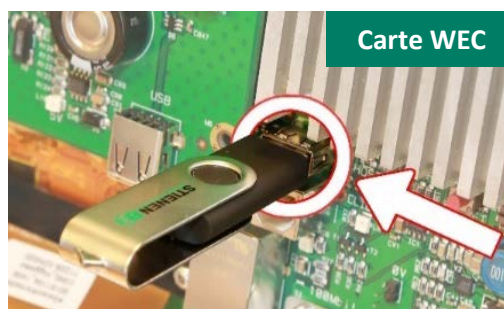
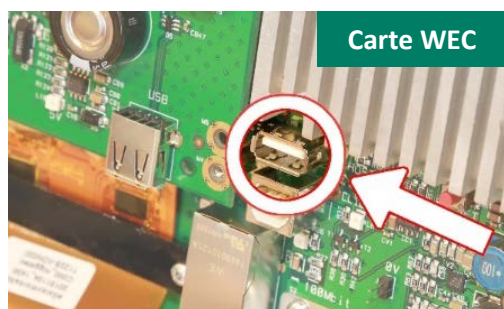
RTCPU startet nicht automatisch



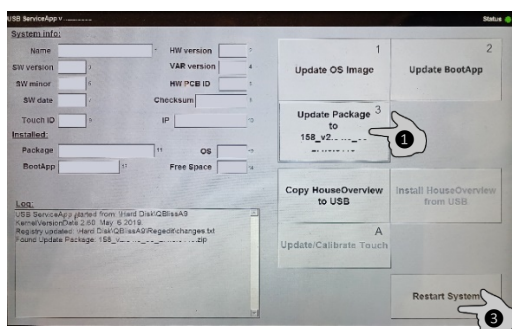
Färbt sich der Signalbalken nach einem Software-Update weiß, ist die RTCPU nicht hochgefahren. Schalten Sie die Netzspannung des Regelcomputers für 5 Sekunden aus und schalten Sie ihn dann wieder ein. Der Regelcomputer startet nun neu und auf dem Display erscheint der Startbildschirm.

Procédure de mise à jour du logiciel PL-95x0 (FR)

1. Enregistrez le fichier *QBlissA9.ZIP* reçu sur votre PC.
2. Insérez une clé UBS formatée FAT ou FAT32 dans le port USB de votre PC.
! L'ordinateur de contrôle ne peut lire que les clés UBS formatées FAT ou FAT32..
3. Copiez le fichier *QBlissA9.ZIP* du PC vers la clé USB.
4. Sélectionnez le fichier *QBlissA9.ZIP* sur la clé USB et décompressez le fichier ZIP en cliquant avec le bouton droit de la souris sur un extracteur, par exemple *WINRAR* → *Extraire ici* ou *7-zip* → *Extraire ici*.
5. Retirez la clé USB à l'aide de la fonction d'éjection de votre PC.
! Ne retirez pas simplement la clé USB du port USB.
6. Accéder aux paramètres de l'installation (code 0800).
7. Accéder aux paramètres *Sauvegarder/rétablir réglages*.
8. Enregistrez les anciens paramètres sous *Réglages: sauvegarder* et réglez *Confirmer* sur *oui*.



9. Insérez la clé USB dans le port USB de la carte WEC (voir les images ci-dessus).
10. Après un certain temps, la fenêtre *USB ServiceApp* apparaît.



1. Tapez sur *Update Package to 158_v2.xx.x.xxx.x.x.xxxx*.
2. Retirez la clé USB de l'ordinateur et tapez sur *OK*.
3. Tapez sur *Restart System*
4. Tapez sur *Update*. La mise à jour est effectuée.



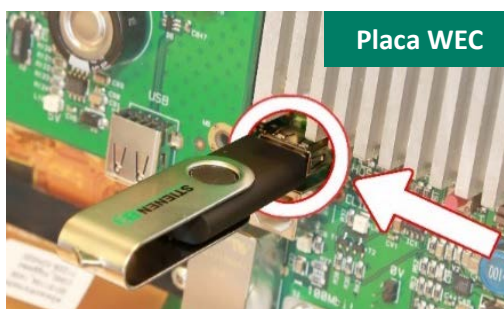
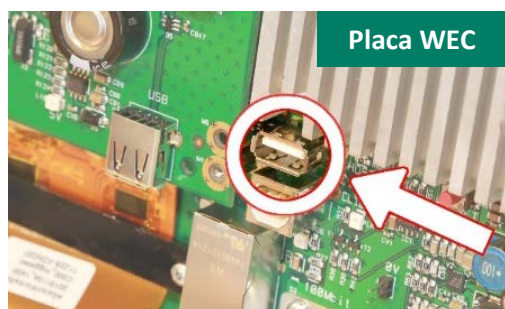
RTCPU ne démarre pas automatiquement



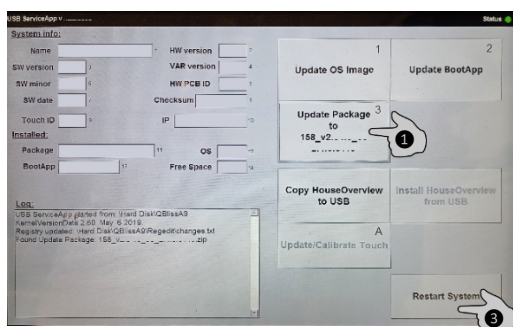
Si la barre de signal devient blanche après une mise à jour du logiciel, le RTCPU n'a pas démarré. Coupez la tension d'alimentation de l'ordinateur de contrôle pendant 5 secondes, puis remettez-la en marche. L'ordinateur de contrôle redémarre et l'écran de démarrage s'affiche.

Procedimiento de actualización del software PL-95x0 (ES)

1. Guarde el archivo *QBlissA9.ZIP* recibido en su PC.
2. Inserte una memoria USB con formato FAT o FAT32 en el puerto USB de su PC.
 - ! El ordenador de control sólo puede leer memorias USB con formato FAT o FAT32.
3. Copie el archivo *QBlissA9.ZIP* del PC a la memoria USB..
4. Seleccione el archivo *QBlissA9.ZIP* en la memoria USB y descomprímalo haciendo clic con el botón derecho en un extractor, por ejemplo, *WINRAR* → *Extraer aquí* o *7-zip* → *Extraer aquí*.
5. Extrae la memoria USB utilizando la función de expulsión de su PC.
 - ⚠ No tire simplemente de la memoria USB para sacarla del puerto USB.
6. Acceda a los ajustes de instalación (código 0800).
7. Seleccione *Guardar/restablecer ajustes*.
8. Seleccione *Ajustes: Guardar* y configure *Confirmar* en *Sí*. Se guardan los antiguos ajustes.



9. Inserte la memoria USB en el puerto USB de la placa WEC (ver imágenes superiores).
10. Al cabo de un rato, aparece la ventana *USB ServiceApp*.



- 1 Pulse *Update Package to 158_v2. xx.x_xxx.x.x.xxxx*.
- 2 Retire la memoria USB del computador y pulse *OK*.
- 3 Pulse *Restart System*
- 4 Pulse *Update*. Se llevará a cabo la actualización.

! **RTCPU no se inicia automáticamente**



Si la barra de señal se colorea de blanco después de una actualización de software, la RTCPU no se ha puesto en marcha.

Desconecte la tensión de red del ordenador de control durante 5 segundos y vuelva a conectarla. El ordenador de control se reiniciará y aparecerá la pantalla de inicio en la pantalla.